

Montageanleitung
Fernscheinwerfer

Installation Instruction
Driving lamps

Instructions de Montage
Projecteurs longue portée

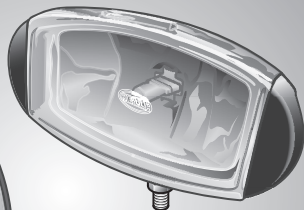
Monteringsanvisning
Fjærstrålkastare

Montagehandleiding
Værstralers

Instrucciones de Montaje
Faros de largo alcance

Istruzioni di Montaggio
Proiettori di profondità

Asennusohje
Lisäkaukovalot



Comet FF 450/500/550



DE Technische Änderungen vorbehalten

EN Subject to alteration without notice

FR Sous réserve de modifications techniques

SV Vi reserverar oss för tekniska ändringar

NL Technische wijzigingen voorbehouden

ES Reservadas modificaciones técnicas

IT Con riserva di modifiche tecniche

FI Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Zeichenerklärung
Explanation of symbols
Explication des symboles

Symbolförklaring
Legenda
Aclaración de símbolos

Legenda
Piirroksen selityt



- (DE)** Richtig
- (EN)** Correct
- (FR)** Correct
- (SV)** Rätt
- (NL)** Goed
- (ES)** Correcto
- (IT)** Giusto
- (FI)** Oikein



- (DE)** Falsch
- (EN)** Incorrect
- (FR)** Incorrect
- (SV)** Fel
- (NL)** Fout
- (ES)** Erróneo
- (IT)** Sbagliato
- (FI)** Väärin



- (DE)** Positionspfeil
- (EN)** Location/Position Arrow
- (FR)** Flèche de Position
- (SV)** Positionpil
- (NL)** Lokatie/Positie pijl
- (ES)** Flecha de posición
- (IT)** Freccia di posizione
- (FI)** Paikannusnuoli



- (DE)** Bewegungspfeil
- (EN)** Movement Arrow
- (FR)** Flèche indiquant sens du mouvement
- (SV)** Rörelsepil
- (NL)** Richtingspijl
- (ES)** Flecha de movimiento
- (IT)** Freccia di movimento
- (FI)** Liikesuuntanuoli



- (DE)** Achtung
- (EN)** Warning
- (FR)** Attention
- (SV)** Varning
- (NL)** Let op
- (ES)** Atención
- (IT)** Attenzione
- (FI)** Huomio

Lieferumfang-Set
Scope of supply kit
Kit fourniture

Leveransomfattning-sats
Leveringsomvangset
Set volumen de entrega

Kit forniture
Tomitüksensarja



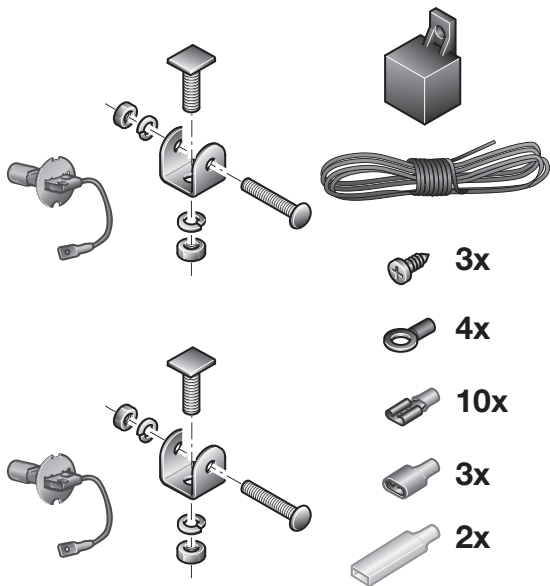
Comet 450
1FB 010 951-xxx



Comet 550
1FD 010 953-xxx



Comet 500
1F6 010 952-xxx



Lieferumfang
Scope of supply
Furniture

Leveransomfattning
Leveringsomvang
Volumen de entrega

Fornitura
Tomituxsen

Comet 450



1FB 010 951-xxx

Comet 500



1F6 010 952-xxx

Comet 550



1FD 010 953-xxx

Ersatzteile
Spare parts
Pièces de rechange

Reservdelar
Reserveonderdelen
Recambios

Ricambi
Varaosat

Comet 450



ECE 1FB 187 883-001

Comet 500



ECE 1F6 187 887-001

Comet 550



ECE 1FD 187 888-001

Zubehör *
Accessories *
Accessories *

Tillbehör *
Toebehoren *
Accessorios *

Accessori *
Lisätarvikkeet *

Comet 450



8XS 186 530-011

Comet 550



8XS 186 532-011

Comet 500



8XS 186 531-011



6EH 007 946-031



8KW 044 033-812

DE

* **ACHTUNG:** In einigen Ländern sind Schutzkappen gesetzlich nicht zugelassen. Vor einer Verwendung im öffentlichen Straßenverkehr erkundigen Sie sich bitte bei der zuständigen Stelle. Im öffentlichen Straßenverkehr in Deutschland müssen Scheinwerfer nach der StVZO ständig betriebsbereit sein. Ein Verstoß hiergegen stellt eine Ordnungswidrigkeit dar.

EN

* **NOTE:** In some countries, protective caps are not permitted by law. Before use on public roads, please check with your competent government agency. On public roads in Germany, headlights must be functional at all times in accordance with the German Road Traffic Licensing Regulations (StVZO). Violation constitutes a misdemeanour.

FR

* **ATTENTION :** les caches de protection sont interdits par la loi dans certains pays. Avant toute utilisation sur la voie publique, pensez à vous renseigner auprès des autorités compétentes. Tout manquement à cette règle mène à une infraction.

SV

* **OBSERVERA:** I vissa länder är skyddskåpor för strålkastare inte tillåtna. Informera dig hos ansvarig myndighet innan du börjar köra på allmän väg. På allmän väg i Tyskland skall strålkastare alltid vara klara för användning enligt vägtrafikförordningen (StVZO). Brott mot detta leder till böter.

NL

* **LET OP:** In sommige landen zijn beschermkappen wettelijk niet toegestaan. Voor gebruik in het openbaar verkeer adviseren wij om altijd inlichtingen bij de lokale overheid op te vragen. In het openbaar verkeer in Duitsland moeten aanbouwlampen volgens de StVZO steeds operationeel zijn. Een inbreuk hierop staat gelijk aan een overtreding.

ES

* **ATENCIÓN:** En algunos países las tapas protectoras no están permitidas por ley. Antes de proceder a su uso en carreteras públicas, pida información a las autoridades competentes. En las carreteras públicas de Alemania, los faros deben estar siempre preparados para su uso, según la ley StVZO. En caso contrario, se estaría infringiendo la ley.

IT

* **ATTENZIONE:** in alcuni Paesi le calotte protettive non sono consentite dalla legge. Prima di usarle per la circolazione su strade aperte al traffico, è consigliabile informarsi presso un ente competente. In Germania nella circolazione su strade aperte al traffico i proiettori devono essere sempre pronti all'uso secondo le norme StVZO (norme per l'omologazione dei veicoli). Una violazione del codice stradale costituisce un'infrazione.

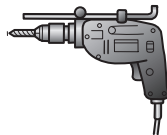
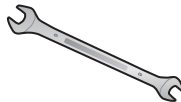
FI

* **HUOMIO:** Joissain maissa kivisuojat eivät ole lain mukaan sallittuja. Ennen kuin käytät niitä julkisessa tieliikenteessä, selvitä asia viranomaisilta.

Benötigte Montagewerkzeuge
Installation tools required
Outillage de montage requis

Nödvändiga monteringsverktyg
Benodigde montagewerktuigen
Herramientas de montaje necesarias

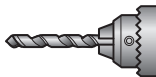
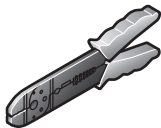
Attrezzi necessari per il montaggio
Tarvittavat asennustyökalut



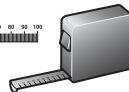
SW 13, 17



Torx 20



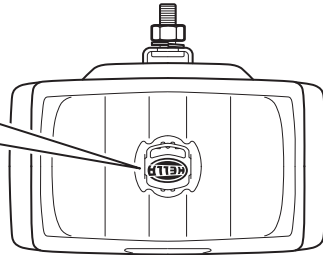
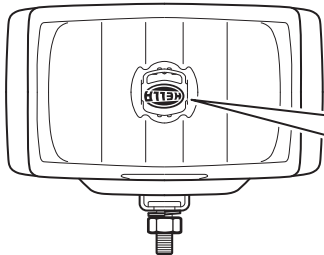
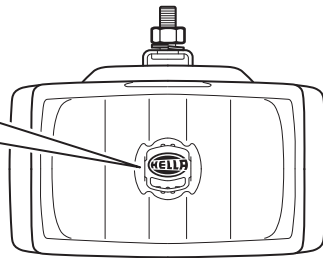
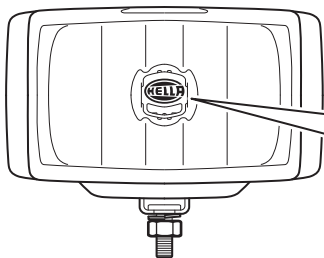
3,5 mm
8,5 mm

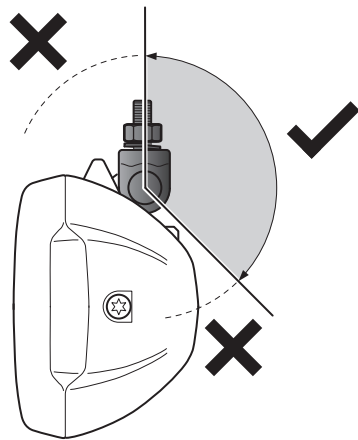
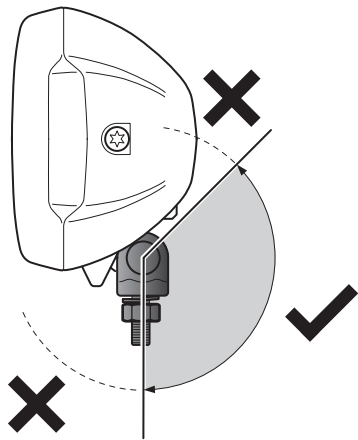


Montage
Mounting
Montage Général

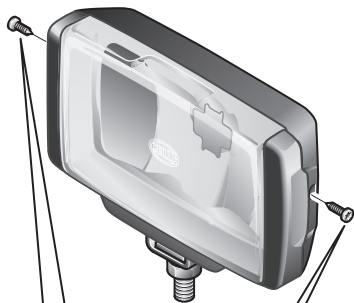
Montering
Montage
Montaje

Montaggio
Asennus

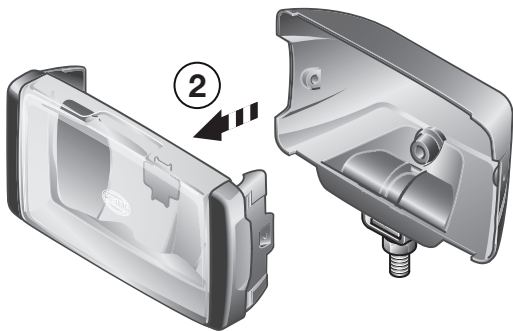




Comet 450, 550



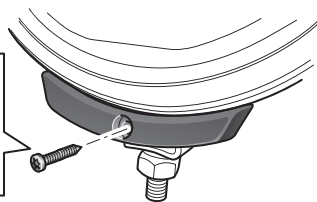
Torx 20

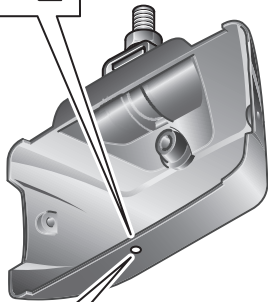
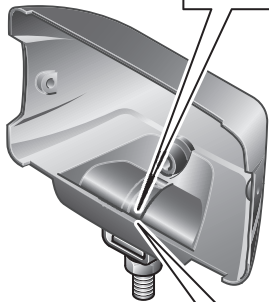
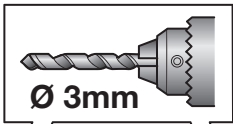


Comet 500



Torx 20

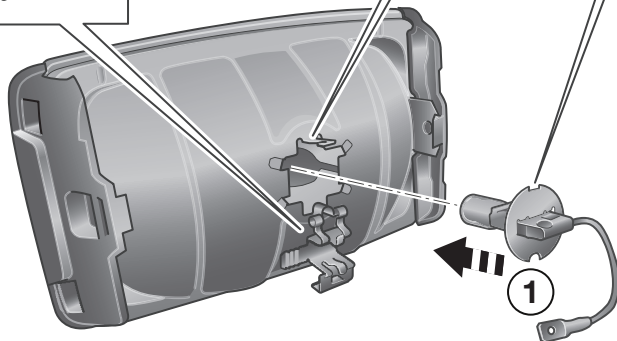
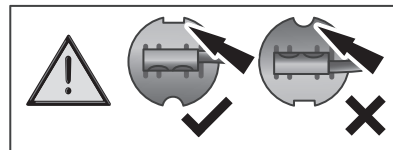
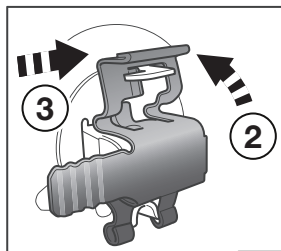


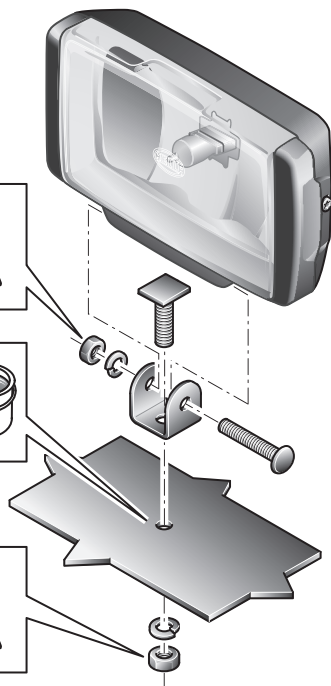
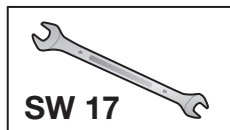
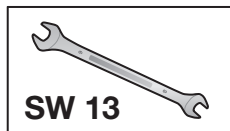
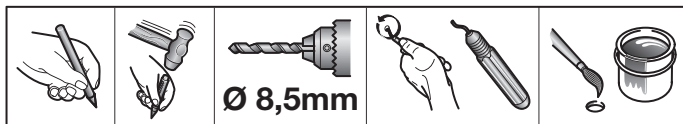


Glühlampenmontage
Bulb mounting
Montage lampe

Montering glödlampor
Montage gloeilampen
Montage lámparas

Montaggio lampadine
Asennus polttimot

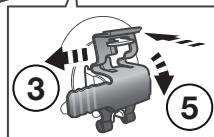
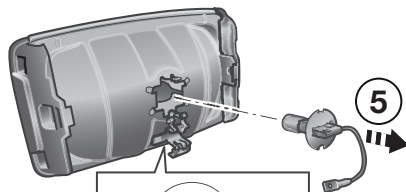
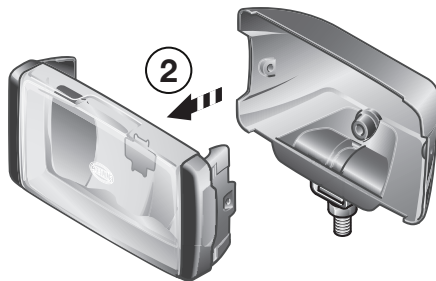




Lampenwechsel
Bulb replacement
Remplacement lampe

Lampbyte
Lampvervanging
Cambio de lámpara

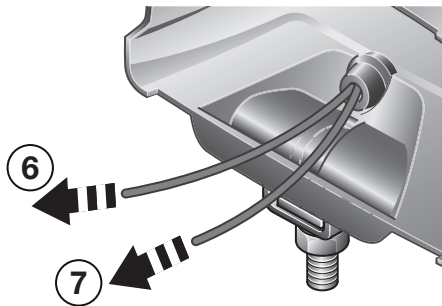
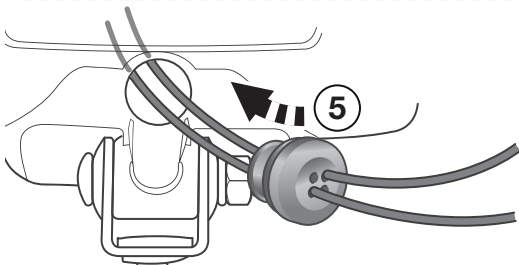
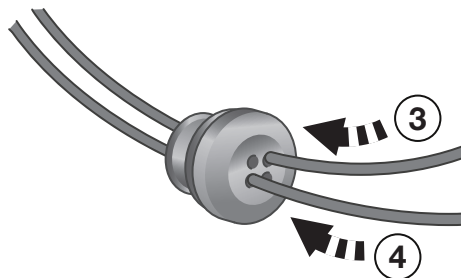
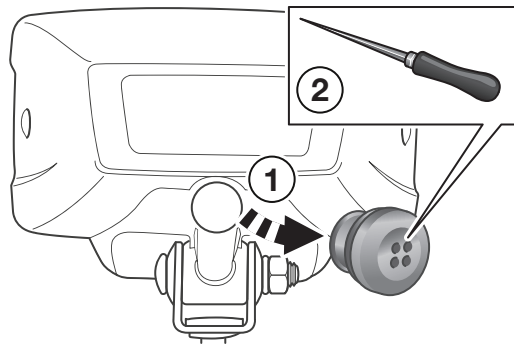
Sostituzione delle lampadine
Lampulla vaihto

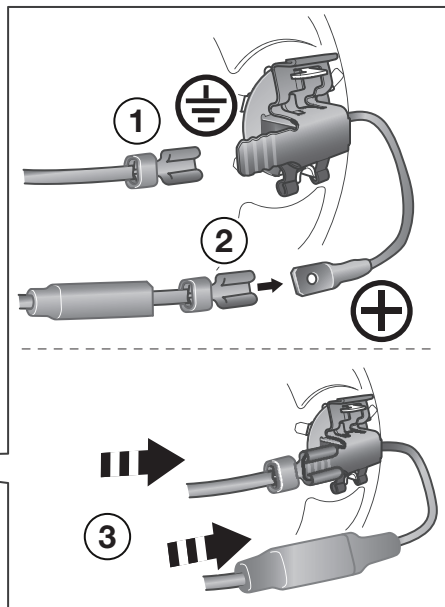
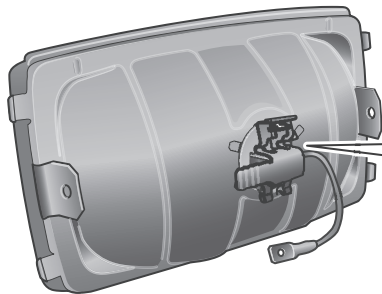
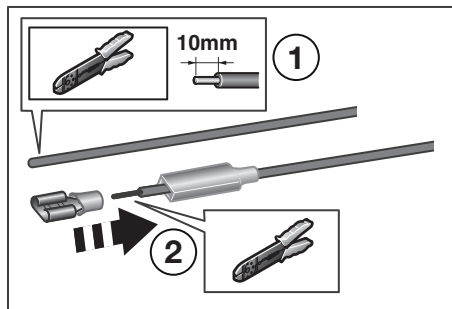


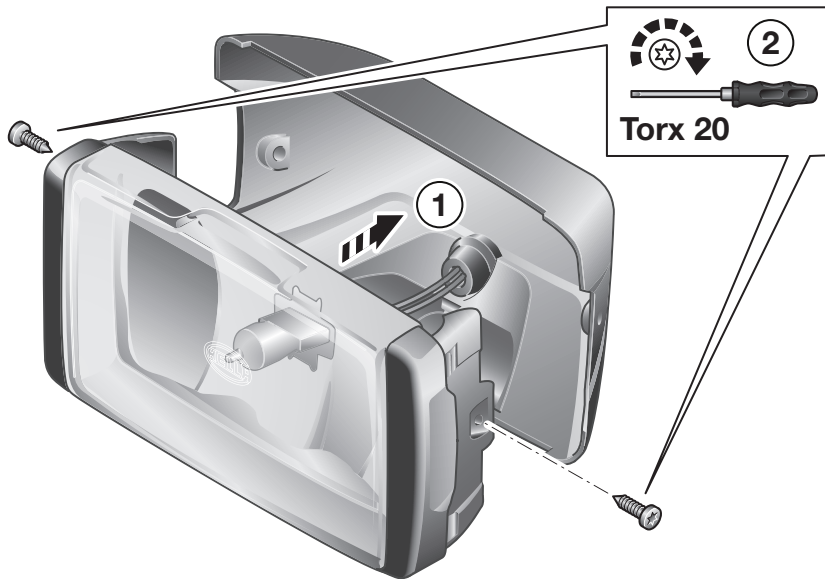
Elektrischer Anschluss
Electrical connection
Branchement électrique

Elektrisk anslutning
Elektrische aansluiting
Conexión eléctrica


Collegamento elettrico
Osaluettelo

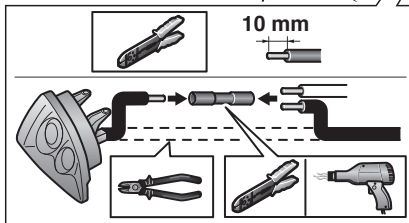
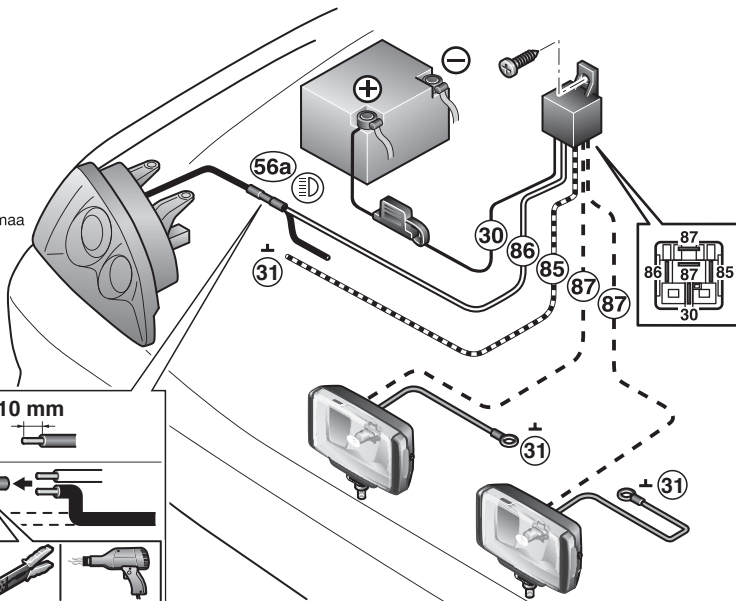






I

30	rot red rouge röd	rood rajo rosso punainen
85	braun brown marron brun	bruin marrón marrone ruskea
86	gelb/grau yellow/grey jaune/gris gul/grå	geel/grijs amarillo/gris giallo/grigio keltainen/harmaa
87	blau blue bleu blå	blauw azul blu sininen
	braun brown marron brun	bruin marrón marrone ruskea



II

30 rot
red
rouge
röd

rood
rajo
rosso
punainen

85 braun
brown
marron
brun

bruin
marrón
marrone
ruskea

86 gelb/grau
yellow/grey
jaune/gris
gul/grå

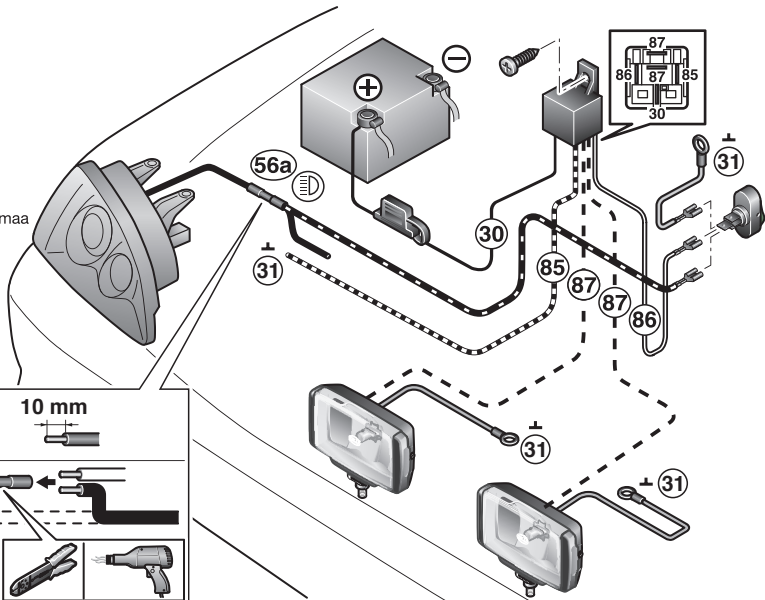
geel/grijs
amarillo/gris
giallo/grigio
keltainen/harmaa

87 blau
blue
bleu
blå

blauw
azul
blu
sininen

braun
brown
marron
brun

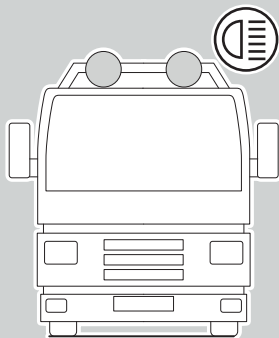
bruin
marrón
marrone
ruskea



DE	Informationstext	24
EN	Information Text	25
FR	Texte d'information	26
SV	Informationstext	27
NL	Informatie tekst	28
ES	Texto informativo	29
IT	Informazioni	30
FI	Ohjetekstit	31

Montage: Seite 11-16

Für die Scheinwerfer gibt es betr. der Anbauhöhe sowie der Anbaubreite, keine besonderen Vorschriften.



Die Montage der Scheinwerfer Comet 450 und 550 ist stehend oder hängend möglich. Der Comet 500 darf nur stehend angebaut werden. Die Scheinwerfer dürfen nicht vibrieren, über die Motorhaube ragen und

müssen symmetrisch angebracht sein. Bei der Montage sind die Anbaumaße in der aufgeführten Zeichnung zu beachten. Montageposition festlegen und Befestigungspunkte anzeichnen. Mit 3 mm Bohrer vorbohren und 8,5 mm aufbohren. Gebohrte Metallteile mit Rostschutz versiegeln. Scheinwerfer montieren und nach Zeichnung ausrichten. Befestigungsschrauben leicht anziehen. Nach dem elektrischen Anschluss die Scheinwerfer einstellen und Befestigungsschrauben fest anziehen. Lassen Sie die Nebelscheinwerfer bzw. Fernscheinwerfer in der Fachwerkstatt einstellen. Nur richtig eingestellte Scheinwerfer sorgen für eine optimale Ausleuchtung.

Leitungen nach Schaltplan verlegen und anschließen.

Nach Schaltplan **I** werden die Zusatzscheinwerfer zusammen mit den vorhandenen Fernscheinwerfern eingeschaltet.

Nach Schaltplan **II** werden die Zusatzscheinwerfer über einen separaten Schalter den vorhandenen Scheinwerfern zugeschaltet.

Auf jeden Fall müssen aber die landesspezifischen Gesetze eingehalten werden.

Lichtanlage prüfen, Anschlussleitungen sicher befestigen.

Elektrischer Anschluss: Seite 18-22

Relais mit Anschlussklemmen spritzwassergeschützt nach unten einbauen. Bei Bedarf und gesetzlicher Zulässigkeit Schalter ins Armaturenbrett einbauen.

Glühlampenwechsel: Abb. Seite 17

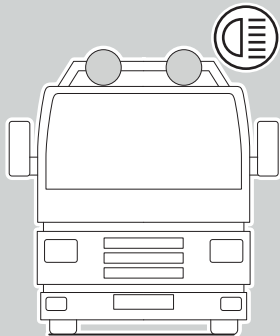
Glühlampe nach Zeichnung austauschen. Glühlampen nicht mit bloße Fingern anfassen! Papiertuch oder ähnliches verwenden.

Sicherheitshinweise:

Scheinwerfer vor dem Lampenwechsel immer ausschalten und von der Versorgungsspannung trennen.

Mounting steps: **Page 11-16**

With regard to the mounting height and mounting width there are no special regulations for the lights.



Installation of the Comet 450 and 550 headlamps is possible either in upright or pendant position. The Comet 500 may only be mounted in upright position. The headlamps may not vibrate, protrude beyond the bonnet and must be installed

symmetrically. Upon installation, the mounting dimensions in the stated drawing must be observed. Determine the mounting position and mark the fastening points. Start with a 3 mm drill and then drill an 8.5 mm hole. Seal drilled metal parts with rust protection. Install the headlamps and align in accordance with the drawing. Tighten the fastening screws slightly. After the electrical connection, adjust the headlamps and tighten the fastening screws firmly. Have the fog lamps and the high beam lamps adjusted at a specialist garage. Only correctly adjusted headlamps ensure optimum illumination.

Lay and connect the cables in accordance with the circuit diagram. According to circuit diagram **I**, the auxiliary lights are switched on together with the existing spotlights. According to circuit diagram **II**, the auxiliary lights are switched on in addition to the existing headlights via a separate switch.

It is however essential that country-specific laws are observed.

Check the lighting system, fasten the connection cables securely.

Electrical connection: **From page 18-22**

Fit the relay with the connection terminals pointing downwards in a waterproof manner. If required and if legally permitted, fit a switch in the dashboard.

Bulb replacement: **From page 17**

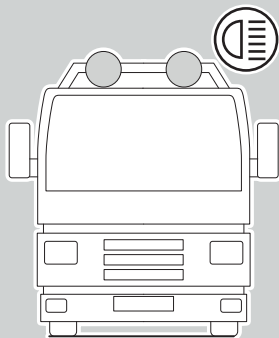
Replace bulb in accordance with the drawing. Do not touch bulbs with bare fingers! Use a paper towel or similar.

Safety notes:

Always switch off headlights and disconnect the supply voltage prior to replacing a bulb.

Montage: Page 11-16

Pour les projecteurs, il n'y a pas d'instructions particulières concernant la hauteur et la largeur de montage.



Les projecteurs Comet 450 et 550 peuvent être montés en position verticale ou suspendue. Le projecteur Comet 500 ne peut être monté qu'en position verticale. Les projecteurs doivent être fixés symétriquement et ne doivent pas vibrer,

ni dépasser du capot. Observer lors du montage les dimensions présentées sur le schéma. Déterminer la position de montage et marquer les points de fixation. Pré-percer au moyen d'une perceuse à foret de 3 mm, puis percer des trous de 8,5 mm. Couvrir les parties métalliques percées d'une protection antirouille. Monter les projecteurs et les aligner comme indiqué sur le schéma. Serrer légèrement les vis de fixation. Après avoir effectué les branchements électriques, régler les projecteurs, puis serrer à fond les vis de fixation. Faire régler les projecteurs longue portée et antibrouillard dans un garage agréé. Seuls les projecteurs correctement réglés assurent un éclairage optimal.

Poser et raccorder les câbles suivant le schéma électrique. D'après le schéma électrique I, les projecteurs de complément sont allumés avec les projecteurs longue portée existants. D'après le branchement II, les projecteurs de complément sont raccordés aux projecteurs existants par l'intermédiaire d'un commutateur séparé.

Dans tous les cas, la législation spécifique à chaque pays doit

être respectée.

Contrôler le système d'éclairage, fixer les câbles de connexion de façon sûre.

Branchement électrique: Page 18-22

Monter le relais avec les bornes orientées vers le bas, afin de le protéger des projections d'eau. Si besoin et à condition que cela soit réglementaire, monter un commutateur dans la planche de bord.

Remplacement des lampes: Figure page 17

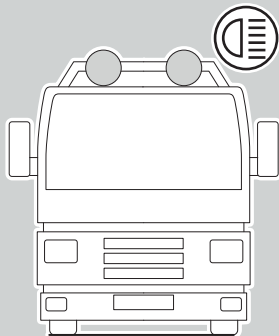
Remplacer les lampes suivant le plan. Ne pas prendre les lampes à mains nues ! Utiliser une serviette en papier ou autre semblable.

Instructions de sécurité:

Toujours éteindre les projecteurs et les mettre hors tension avant de remplacer les lampes.

Montering: Sidan 11-16

Det finns inga särskilda föreskrifter för monteringshöjd eller monteringsbredd för strålkastaren.



Strålkastarna Comet 450 och 550 kan monteras stående eller hängande. Comet 500 får bara sättas fast stående. Strålkastarna får inte vibrera eller sticka upp över motorhuven och måste sättas fast symmetriskt. Vid montering ska

måtten i den medföljande ritningen respekteras. Bestäm monteringsposition och rita ut fästpunkter. Förborra med 3 mm-borr och borrar ett hål på 8,5 mm. Förse borrade metalldelar med rostskydd. Montera strålkastarna och rikta dem i enlighet med teckningen. Dra åt fästskruvarna lätt. Anslut strålkastarna till en strömkälla och skruva sedan åt fästskruvarna hårt. Låt en verkstad ställa in dimstrålkastare respektive fjärrstrålkastare. Endast rätt inställda strålkastare ger optimal belysning.

Dra ledningarna enligt kopplingsschemat och anslut dem. I kopplingsschema **I** tänds extrastrålkastaren tillsammans med den befintliga fjärrstrålkastaren. I kopplingsschema **II** tänds extrastrålkastaren med en separat strömställare.

Nationella lagar måste alltid följas.

Testa ljussystemet. Fäst anslutningsledningarna på ett säkert sätt.

Elektrisk anslutning: Sidan 18-22

Montera reläet med anslutningsklämmor nedtill så att det är skyddat mot stänkvattnen. Montera en strömställare i instrumentpanelen om det behövs och är tillåtet enligt lag.

Byte av glödlampa: Bild på sidan 17

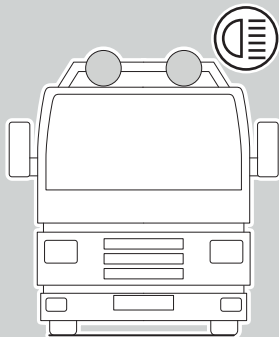
Byt glödlampan enligt bilden. Ta inte i glödlampan med bara fingrar, använd en pappersduk eller liknande.

Säkerhetsanvisningar:

Stäng alltid av strålkastaren innan lampan byts och koppla loss den från strömförsörjningen.

Montage: Pagina 11-16

Voor de schijnwerpers gelden wat betreft montagehoogte en montagebreedte geen bijzondere voorschriften.



De koplampen Com 450 en 550 kunnen zowel staand als hangend worden gemonteerd. Comet 500 mag alleen staand worden ingebouwd. De koplampen mogen niet trillen of boven de motorkap uitsteken en

moeten symmetrisch zijn aangebracht. Bij de montage moeten de inbouwmaten van de genoemde tekening worden aangehouden. Montagepositie vastleggen en bevestigingspunten aangeven. Voorboren met een 3 mm boor, en 8,5 mm diep boren. Geboorde metalen delen met anti-roest afdichten. Koplampen monteren en volgens tekening uitrichten. Bevestigingsschroeven licht aandraaien. Na de elektrische aansluiting de koplampen instellen en de bevestigingsschroeven vast aandraaien. Laat de mistkoplampen en/of grootlicht in de gespecialiseerde werkplaats instellen. Alleen correct ingestelde koplampen zorgen voor een optimale belichting.

Leg de kabels en sluit ze aan zoals in het schakelschema is aangegeven. Volgens schakelschema **I** worden de schijnwerpers samen met de aanwezige vérstralers ingeschakeld. Volgens schakelschema **II** worden de schijnwerpers met een afzonderlijke schakelaar bij de aanwezige schijnwerpers ingeschakeld.

Houd u te allen tijde aan de ter

plaatsse geldende wetgeving.

Verlichting controleren. Kabels goed bevestigen.

Elektrische aansluiting: Pagina 18-22

Relais met aansluitklemmen spatwaterdicht omlaag gericht monteren. Monteer indien nodig en wettelijk toegestaan een schakelaar in het dashboard.

Gloeilamp vervangen: Afb. pagina 17

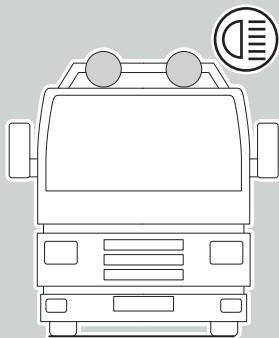
Vervang de gloeilamp zoals in de tekening is aangegeven. Raak de gloeilamp niet met blote vingers aan! Gebruik een papieren doekje of iets dergelijks.

Veiligheidsvoorschriften:

Schakel schijnwerpers voordat u een lamp vervangt altijd uit en ontkoppel de voeding.

Conexión eléctrica: **Página 11-16**

En el caso de los faros, no hay especificaciones especiales en cuanto a la altura ni la anchura de montaje.



El montaje de los faros Comet 450 y 550 es sólo posible en vertical o de forma suspendida. El Comet 500 sólo se debe montar en vertical. Los faros no deben vibrar ni sobresalir del capó y deben ser montados de

forma simétrica. Al montarlos se deben tener en cuenta las medidas de montaje representadas en el dibujo. Determinar la posición de montaje y marcar los puntos de fijación. Pretaladrar con una broca de 3 mm y acabar el taladro con una broca de 8,5 mm. Sellar las piezas metálicas taladradas con protección anticorrosión. Montar los faros y orientar según dibujo. Apretar ligeramente los tornillos de fijación. Después de la conexión eléctrica ajustar los faros y apretar fijamente los tornillos de fijación. Deje ajustar en un taller especializado los faros antiniebla o los faros de luz larga. Sólo los faros ajustados de forma correcta garantizan una iluminación óptima.

Tender los cables y realizar las conexiones según el esquema de conexiones. El esquema de conexiones I indica cómo conectar los faros auxiliares para que se activen junto con los faros antiniebla del vehículo. El esquema de conexiones II muestra cómo conectar los faros auxiliares para que se activen mediante un interruptor independiente de los faros de luz de carretera del vehículo.

En todos los casos deberán cumplirse las leyes específicas para cada país.

Probar el funcionamiento del faro y fijar los cables de conexión de forma segura.

Conexión eléctrica: **Página 18-22**

Montar el relé con los bornes de conexión mirando hacia abajo para que estén protegidos de las salpicaduras de agua. En caso necesario y siempre que la normativa lo permita, se puede montar un interruptor en el tablero de instrumentos.

Cambio de lámparas: **fig. página 17**

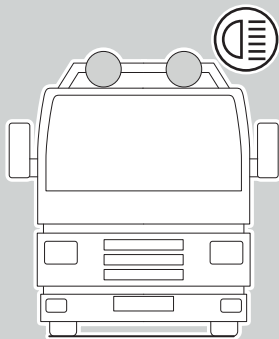
Sustituir la lámpara según el dibujo. No tocar la lámpara directamente con las manos; utilizar un trozo de papel o algo similar.

Indicaciones de seguridad:

Desconectar siempre los faros antes de proceder a la sustitución de las lámparas y separarlos de la tensión de alimentación.

Montaggio: Pagina 11-16

Per quanto riguarda l'altezza e la larghezza di montaggio dei proiettori non vi sono norme particolari.



E' possibile montare i proiettori Come 450 e 550 sia in posizione ritta o sospesa. Il proiettore Comet 500 può essere montato solo in posizione verticale. I proiettori non devono vibrare, non devono sporgere oltre il cofano

motore e devono essere posti simmetricamente. Durante il montaggio bisogna attenersi alle misure indicate nel disegno. Posizionare la dima di montaggio e segnare i punti di foratura. Forare di sgrosso con una punta da trapano da 3 mm ed alesare con una punta da 8,5 mm. Sigillare le parti in metallo perforato con una protezione antiruggine. Montare il proiettore e regolare conformemente al disegno. Serrare leggermente le viti di fissaggio. Regolare i fari a seconda del collegamento elettrico e serrare a fondo le viti di fissaggio. Far montare i fendinebbia od i fari in un'officina specializzata. Solo fari correttamente regolati garantiscono un'illuminazione ottimale.

Posizionare i cavi e collegarli in base allo schema elettrico. In base allo schema elettrico **I**, i proiettori supplementari vengono accesi insieme ai proiettori abbaglianti presenti. In base allo schema elettrico **II**, i proiettori supplementari vengono disattivati con un interruttore diverso da quello dei proiettori presenti.

In ogni caso bisogna rispettare le

leggi specifiche del Paese.

Controllare l'impianto d'illuminazione, fissare in modo sicuro i cavi di collegamento.

Collegamento elettrico: Pagina 18-22

Montare il relè con i morsetti di collegamento rivolto verso il basso per proteggerlo dagli spruzzi d'acqua. Se necessario e conforme alle richieste di legge, montare l'interruttore nel cruscotto.

Sostituzione delle lampadine: Fig. pagina 17

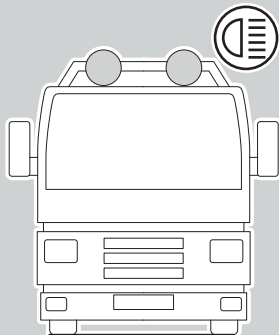
Sostituire la lampadina in base al disegno. Non toccare le lampadine direttamente con le dita! Utilizzare fazzoletti di carta o simili.

Avvertenze di sicurezza:

Prima di sostituire le lampadine, spegnere sempre il proiettore e staccarlo dalla tensione di alimentazione.

Asennus: **Sivu 11-16**

Lisävalojen asennuskorkeudesta ja – leveydestä ei ole erityisiä määräyksiä.



Ajovalot Comet 450 ja 550 voidaan asentaa pystyasentoon tai riippuvaan asentoon. Comet 500 voidaan asentaa ainoastaan pystyasentoon. Ajovalot eivät saa tärästä tai kohota konepellin yläpuolelle, ja valojen on oltava symmetrisesti asennettu.

Asennuksessa on huomioitava esitetyn kuvan asennusmitat. Määritä asennuskohta ja merkitse kiinnityskohdat. Esiporaa reiät 3 mm:n poranterällä ja avarra reiät 8,5 mm:iin. Käsittele poratut metalliosat ruosteenestolla. Asenna ajovalot ja suuntaa ne kuvan mukaisesti. Kiristä kiinnitysruuvit kevyesti. Kun olet tehnyt sähköliitännän, säädä ajovalot ja kiristä kiinnitysruuvit tiukalle. Anna ammattikorjaamon säätää sumuvalojen tai kaukovalojen suuntaus. Vain oikein suunnatut ajovalot valaisevat optimaalisesti.

Asenna johdot kytkentäkaavion mukaan ja liitä. Kytkentäkaavion I mukaan lisävalot kytketään päälle yhdessä kaukovalojen kanssa. Kytkentäkaavion II mukaan lisävalot kytketään kaukovaloihin erillisestä katkaisimesta.

Maakohtaisia lakeja on noudatettava joka tapauksessa.

Testaa valolaitteisto. Kiinnitä liitosjohdot huolellisesti.

Sähköinen liitäntä: **Sivu 18-22**

Asenna releet liitospuristimilla alapuolelle siten, että ne ovat suojassa roiskevedeltä. Asenna katkaisija kojelautaan tarvittaessa ja lain salliessa.

Polttimonvaihto: **Kuva sivu 17**

Vaihda polttimo piirroksen mukaan. Älä koske polttimoon paljain sormin! Käytä paperiliinaa tai muuta samantapaista.

Turvallisuusohjeita:

Sammuta valonheittimet aina ennen lampun vaihtoa ja erota ne syöttöjännitteestä.

Anna lampun jäähtyä ensiksi. Käytä lampun vaihdon aikana suojalaseja ja suojakäsineitä.

DE Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

EN Check that the lighting system is working perfectly

FR Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

SV Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt

NL Controleer of de verlichting goed functioneert

ES Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

IT Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione

FI Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta

DE Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie bitte den HELLA Kundendienst an.

EN If you have questions or installation problems, please call the HELLA Service After Sales Service.

FR Pour toutes questions ou problèmes de montage, merci de contacter le service après-vente HELLA.

SV Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta Hella kundtjänst.

NL In geval van vragen of montageproblemen verzoeken wij u contact met de HELLA-klantenservice.

ES En caso de dudas o problemas de montaje, por favor, llame al Servicio postventa de Hella.

IT Per qualsiasi domanda o problemi di montaggio si prega di contattare il servizio assistenza HELLA.

FI Jos sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalveluun.

